

第四十二屆澳門綠化週大步行及植樹活動

Marcha da 42.^a edição da Semana Verde de Macau e Plantação de Árvores 章程

Regulamento

主辦單位：	市政署
Entidade organizadora:	Instituto para os Assuntos Municipais (IAM)
目的：	讓市民親身參與大步行和植樹活動，為本澳的綠化事業出一分力，共同創建綠色家園。
Objectivo:	Esta actividade visa permitir aos cidadãos participar numa marcha e na actividade de plantação de árvores, no sentido de contribuir, em conjunto, para a arborização de Macau e para a criação de uma cidade mais verde.
活動內容：	大步行；
Conteúdo da Actividade:	Marcha; 植樹活動； Plantação de árvores; 派送植物(數量有限，送完即止)。 Distribuição de plantas (dado que a disponibilidade de plantas é limitada, a sua distribuição é feita segundo a ordem de precedência).
活動日期：	2023 年 3 月 26 日
Data da Actividade:	26 de Março de 2023
活動時間：	10:00 – 12:00
Horário da Actividade:	Das 10h00 às 12h00

活動地點：

Local da Actividade:

於石排灣郊野公園起步，途經石排灣公園徑到達植樹區，種植包括木荷(*Schima superba*)、浙江潤楠(*Machilus chekiangensis*)、火力楠(*Michelia macclurei*)、宮粉羊蹄甲(*Bauhinia variegata*)、山杜英(*Elaeocarpus sylvestris*)、楓香(*Liquidambar formosana*)及樹頭菜(*Crateva unilocularis*)等 (全長 1,300 米)，終點為石排灣郊野公園。Com partida do Parque de Seac Pai Van, passagem pelo Trilho do Parque de Seac Pai Van e chegada à zona de plantação. A plantação de árvores inclui *Schima superba*, *Machilus chekiangensis*, *Michelia macclurei*, *Bauhinia variegata*, *Elaeocarpus sylvestris*, *Liquidambar formosana*, *Crateva unilocularis*, etc. (numa distância total de 1300 metros), terminando no Parque de Seac Pai Van.

對 象：

Destinatários:

個人：6-65 歲澳門居民、家庭 (未滿 18 歲者及其家長) / 團體

Individual: cidadãos de Macau com idade compreendida entre os 6 e os 65 anos e famílias (menores de 18 anos e seus encarregados de educação)/Associações

名 額：

Vagas:

個人：200 人 / 團體：每個團體不超過 40 人

Individual: 200 pessoas / Grupo: cada grupo é composto de, no máximo, 40 pessoas

費 用：

Taxa:

報名日期：

Data de Inscrição:

免費

Gratuita

2023 年 3 月 1 日至 3 月 8 日

1 a 8 de Março de 2023

報名方式：

Forma de Inscrição:

個人：

透過“一戶通”，亦可親臨市政署綜合服務中心或各市民服務中心及其分站報名，名額有限，先報先得，額滿即止。

Individual:

Os cidadãos interessados podem inscrever-se através da Conta Única de Macau, pessoalmente nos Centros de Serviços ou nos Centros de Prestação de Serviços ao Público e respectivos postos. A inscrição será por ordem de chegada, sendo as vagas limitadas.

團體：

填妥參加表格後，傳真至 2888 2247，傳真後請隨即致電 2888 0087 核實及跟進。報名表必須將聯絡人、聯絡電話、傳真號碼、地址一併填上，以方便聯絡。名額有限，先報先得，額滿即止。

Grupo:

Enviar o boletim de inscrição devidamente preenchido para o fax n.º 2888 2247 e ligar, em seguida, para o telefone n.º 2888 0087, para confirmação e acompanhamento. No boletim de inscrição deve ser indicado o nome, n.º de telefone e fax e o endereço do participante, por forma a facilitar o contacto. As vagas são limitadas, sendo preenchidas por ordem de inscrição.

查詢：

2833 7676 / 2888 0087

Consultas:

備註：

Observações:

1. 個人報名：活動安排專車來回接送。當日 9:15 至 9:30 在南灣八角亭、觀音堂、黑沙環國際銀行、氹仔中央公園（哥英布拉街濠庭都會第十五座門口）有穿梭巴士前往石排灣郊野公園；回程送返氹仔中央公園及南灣八角亭。

Estarão disponíveis transportes de ida e volta, entre as 9h15 e as 9h30, no dia da actividade, a partir do Pavilhão Octogonal, em Nam Van, Templo de Kun Iam e Banco Luso Internacional, na Areia Preta, Parque Central da Taipa (portal do Bloco 15 do Nova City, na Rua de Coimbra), em direcção ao Parque de Seac Pai Van, com regresso para o Parque Central da Taipa e o Pavilhão Octogonal, em Nam Van.

2. 建議穿著輕便長袖衫褲、運動鞋或登山鞋（勿穿著涼鞋），自備防風衣服、飲用水及雨具。

Aconselha-se o uso de roupas e calças compridas e leves, sapatos desportivos ou de montanhismo (não use sandálias); os participantes devem trazer a sua própria roupa à prova de vento, água potável para beber e protecção para a chuva.

3. 活動期間應保持環境衛生及愛護公物。

Durante o evento, deverão ser asseguradas a manutenção da limpeza ambiental e a protecção dos bens públicos.

4. 活動期間應注意安全及遵從本署工作人員之安排及指示，以免發生意外。

Durante a acção, deve prestar atenção à segurança e cumprir as instruções dos trabalhadores do IAM, com vista a evitar a ocorrência de acidentes.

5. 是次活動之步行徑及植樹區內有較多梯級，不適宜使用嬰兒車或輪椅。

Os trilhos da caminhada e a zona de plantação de árvores apresentam múltiplos degraus, pelo que não é recomendável o uso de carrinhos de bebé ou cadeiras de rodas.

6. 參加者需自行評估身體狀況，是否可以應付是次山徑活動長度及路況。

Os participantes devem avaliar o seu estado físico e decidir se conseguem participar na actividade, percorrendo o trilho completo e enfrentando o piso irregular.

7. 植樹活動需要一定的體力勞動，請聽從在場人員指示植樹的操作步驟，對於未有參與過植樹活動的市民，可從中學習相關的技巧。

A plantação de árvores constitui um tipo de trabalho físico, e o IAM aconselha que se obedecem às instruções de plantação dadas pelos trabalhadores presentes no local da actividade. Os participantes que nunca praticaram actividade semelhante podem aprender com eles as técnicas necessárias.

8. 如當日天氣惡劣，一切活動會按現場情況，通過安全評估後才會繼續進行。

Se no dia marcado estiver mau tempo, a realização da actividade dependerá do resultado da avaliação de segurança.

9. 是次活動可能會因疫情防控關係而有所調整，敬請參加者留意。

Solicita-se a atenção dos participantes para o facto de esta actividade poder eventualmente ser ajustada devido à prevenção e controlo da epidemia.

10. 主辦單位保留更改是次活動條款及細則之權利，而無須另行通知。

A entidade organizadora reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, as cláusulas e regras da presente actividade.

第四十二屆澳門綠化週大步行及植樹活動

Marcha da 42.^a edição da Semana Verde de Macau e Plantação de Árvores

團體報名表格

Formulário de Inscrição de Grupo

學校/團體名稱： Nome da Escola/Grupo:	級別： Classe:	參加人數： N.º de Pessoas Inscritas:
專車接送地址： Local de transporte de ida e volta:		
聯絡人： Pessoa a Contactar:	手提電話： N.º de Telemóvel:	傳真： N.º de Fax:
	電郵地址： E-mail:	
活動日期及時間： Data e hora da Actividade:		
26/3/2023, 10:00 – 12:00 26 de Março de 2023, das 10h00 às 12h00		
負責人簽名、蓋章及日期 Assinatura do responsável, carimbo e data:		
_____ / ____ / ____		
市政署填寫 A preencher pelo IAM		
備註 Nota:	批示 Despacho:	

※注意：接送車輛於活動前半小時抵達接送地址，而活動時間不包括乘車時間，預計來回車程約一小時。•

Atenção: o transporte de ida e volta chega ao local de partida 30 minutos antes do começo da actividade. No horário da actividade não está incluído o tempo de ida e volta, prevendo-se que seja de cerca de uma hora.

路線圖 Mapa do percurso

2023 年第四十二屆澳門綠化週 - 大步行及植樹活動(路線圖)



1. 植樹區位置(綠色範圍)

Localização da zona de plantação de árvores (área assinalada a verde)

2. 起步點(石排灣郊野公園)/終點(石排灣郊野公園)

Ponto de partida (Parque de Seac Pai Van)/chegada (Parque de Seac Pai Van)

路線：石排灣郊野公園(圓形地起點)→石排灣郊野公園徑→C49→植樹區→石排灣經屋後山花園→陸軍路→C49→石排灣郊野公園(熊貓館終點)
全長約 1,300 米

Percursos: Parque de Seac Pai Van (Rotunda como ponto de partida) > Trilho do Parque de Seac Pai Van > C49 > zona de plantação de árvores > jardim localizado no monte por trás da habitação económica de Seac Pai Van > Estrada Militar > C49 > Parque de Seac Pai Van (Pavilhão do Panda Gigante como ponto de chegada), numa distância total de cerca de 1300 metros